

Job

Chapter 11

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיֵּעַן וַיֹּאמֶר: הַנִּעְמָתִי צַפָּר 1
e-dire il-il-Naamatita Tsofar e-rispondere
[H0559](#) [H5284](#) [H6691](#)

Allora Tsofar di Naama rispose e disse:

הֲרַב דְּבָרִים לֹא יַעֲנֶה וְאִם־אִישׁ שְׂפָתָיו יִצְדֵּק: 2
il-abbondanza non parola rispondere e-se uomo labbro giustificare
[H7230](#) [H1697](#) [H3808](#) [H0376](#) [H8193](#) [H6663](#)

"Cotesta abbondanza di parole rimarrà ella senza risposta? Basterà egli esser loquace per aver ragione?"

בְּרִידְךָ מִתִּימִים יִחְרָשׁוּ וְתִלְעַגַּ וְאִין מְכַלֵּם: 3
boasts-your-tuo uomini tacere e-e-you-mock e-non-c'è shaming
[H0907](#) [H4962](#) [H3932](#) [H0369](#) [H3637](#)

Varranno le tue ciance a far tacere la gente? Farai tu il beffardo, senza che alcuno ti confonda?

וַתֹּאמֶר זָךְ לִקְחִי וְזָכַרְתִּי בְּעֵינֶיךָ: 4
e-dire puro teaching-my-mio essere e-e-pulito in-occhio-tuo
[H0559](#) [H2134](#) [H3948](#) [H1249](#) [H1961](#)

Tu dici a Dio: "Quel che sostengo è giusto, e io sono puro nel tuo cospetto".

וְאוּלָּם מִי־יִתֵּן אֱלֹהֵי דָבָר וַיִּפְתַּח שְׂפָתָיו עִמָּךְ: 5
e-tuttavia chi dare Dio parlare e-aprire labbro-suo con-tua
[H0199](#) [H4310](#) [H5414](#) [H0433](#) [H1696](#) [H8193](#)

Ma, oh se Iddio volesse parlare e aprir la bocca per risponderti

וַיִּגְדֹּר וְלָךְ תַּעֲלָמוֹת חֲכָמָה כִּי־כַפְלָיִם לְתוֹשִׁיָהּ וְדַע כִּי־ 6
e-dichiarare a-voi secrets-of sapienza che double per-prudenza e-conoscere che
[H5046](#) [H8587](#) [H2451](#) [H3718](#) [H8454](#) [H3045](#)
יִשָּׁח לָךְ אֱלֹהֵי מַעֲוֹנָךְ: 7
forgets a-voi Dio da-iniquità-tuo
[H5382](#) [H0433](#) [H5771](#)

e rivelarti i segreti della sua sapienza poiché infinita è la sua intelligenza vedresti allora come Iddio dimentichi parte della colpa tua.

הַתְּחַקֵּר אֱלֹהֵי תִמְצָא אִם־עַד־תִּכְלִית שְׂרִי תִמְצָא: 7
il-ricerca Dio trovare se fino-a limit-of l'Onnipotente trovare
[H2714](#) [H0433](#) [H4672](#) [H5704](#) [H8503](#) [H7706](#) [H4672](#)

Puoi tu scandagliare le profondità di Dio? arrivare a conoscere appieno l'Onnipotente?

נִבְחֵי שָׁמַיִם מַה־תַּפְעֵל עֲמֻקָּה מִשְׁאוֹל מַה־תִּדְרַע: 8
heights-of cielo che-cosa operare profondo da-Sceol che-cosa conoscere
[H1363](#) [H8064](#) [H4100](#) [H6466](#) [H6013](#) [H7585](#) [H4100](#) [H3045](#)

Si tratta di cose più alte del cielo... e tu che faresti? di cose più profonde del soggiorno de' morti... come le conosceresti?

יָם:	מִיַּד	וְרֹחֶבָה	מִדָּה	מֵאֶרֶץ	אֶרְכָּה	9
mare	da	e-e-broader	measure-its-sua	da-terra	longer	
H3220		H7342	H4055	H0776	H0752	

La lor misura è più lunga della terra, più larga del mare.

וְיִסְגֹּר:	וְיָכִי	וְיִקְהִיל	וְיִסְגֹּר	וְיַחַלֵּף	אִם-	10
tornare	e-chi	e-radunare	e-chiudere	passare	se	
H7725	H4310	H6950	H5462	H2498		

Se Dio passa, se incarcera, se chiama in giudizio, chi s'opporrà?

וְיָבִינָה:	וְלֹא	אִינּוֹן	וְיִרְאֵה	שֶׁאוֹ	מֵתִי-	וְדַע	הוּא	כִּי-	11
comprendere	e-non	iniquità	e-vedere	falsità	uomini	conoscere	quello	che	
H0995	H3808	H0205	H7200	H7723	H4962	H3045	H1931		

Poich'egli conosce gli uomini perversi, scopre senza sforzo l'iniquità.

וְיִלְד:	אָדָם	אֶפְרָא	וְעִיר	וְלָבֵב	גְּבוּב	וְאִישׁ	12
generare	uomo	asino-selvatico	e-e-colt-of	gains-understanding	hollow	e-uomo	
H3205	H0120	H6501	H5895		H5014	H0376	

Ma l'insensato diventerà savio, quando un puledro d'onàgro diventerà uomo.

כַּפָּד:	אֶלְיוֹ	וּפְרִשֶׁת	לְבָד	הַכִּינּוֹת	אֶתָּה	אִם-	13
palmo-tuo	a-suo	e-stendere	cuore-tuo	stabilire	tu	se	
H3709	H0413	H6566					

Tu, però, se ben disponi il cuore, e protendi verso Dio le palme,

עוֹלָה:	בְּאֶהְלִיךָ	תִּשְׁכֵּן	וְאֵל-	תִּרְחִיקֶהוּ	בְּיָדְךָ	אִינּוֹן	אִם-	14
ingiustizia	in-tenda-tuo	dimorare	e-non	allontanare-suo	in-mano-tuo	iniquità	se	
H0168	H7931	H0408	H7368	H3027	H0205			

se allontani il male ch'è nelle tue mani, e non alberghi l'iniquità nelle tue tende,

תִּירָא:	וְלֹא	מִצָּק	וְהָיִיתָ	מִמּוֹם	פָּנֶיךָ	תִּשָּׂא	אָז	כִּי-	15
temere	e-non	firm	e-essere	da-without-blemish	faccia-tuo	portare	allora	che	
H3372	H3808	H3332	H1961		H6440	H5375			

allora alzerai la fronte senza macchia, sarai incrollabile, e non avrai paura di nulla;

תִּזְכֹּר:	עָבְרוֹ	כְּמִים	תִּשְׁכַּח	עֲמָל	אֶתָּה	כִּי-	16
ricordare	passare	come-acqua	dimenticare	fatica	tu	che	
H2142		H4325	H7911	H5999			

dimenticherai i tuoi affanni; te ne ricorderai come d'acqua passata;

תְּהִיָּה:	כְּכֶקֶר	תְּעֵפָה	חֶלֶד	יָקוּם	וּמִצְהָרִים	17
essere	come-il-mattino	tenebre	lifetime	alzarsi	e-da-e-brighter-than-noon	
H1961	H1242		H2465			

la tua vita sorgerà più fulgida del meriggio, l'oscurità sarà come la luce del mattino.

תִּשְׁכַּב:	לְבֶטַח	וְחַפְרָתְךָ	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי-	וְבִטְחָתְךָ	18
giacere	per-in-sicurezza	e-e-you-dig	speranza	c'è	che	e-confidare	
H7901	H0983	H2658		H3426		H0982	

Sarai fiducioso perché avrai speranza; ti guarderai bene attorno e ti coricherai sicuro.

רַבִּים:	פָּנֶיךָ	וְחָלוֹ	מַחְרִיד	וְאֵין	כִּי-	וְיָרְבַצְתָּ	19
molto	faccia-tuo	e-e-entreat	disturbing	e-non-c'è	che	e-e-you-rest	
	H6440		H2729	H0369		H7257	

Ti metterai a giacere e niuno ti spaventerà; e molti cercheranno il tuo favore.

נַפְשׁ:	מִפְחַח	אִתְקוֹתָם	מִנְהָם	אָבַד	וּמְנוּס	תִּכְלֶינָה	רְשָׁעִים	וְעֵינָי	20
anima	respiro	e-speranza-loro	da-loro	perire	e-e-refuge	consumare	malvagio	e-occhio	
H5315	H4646			H0006	H4498	H3615	H7563		

פ
[P]

Ma gli occhi degli empì verranno meno; non vi sarà più rifugio per loro, e non avranno altra speranza che di esalar l'anima".